

consapevole in affari simili dei propri clienti, sia incompatibile con la garanzia di un'attività irreprensibile. Tuttavia le operazioni «insider» dei clienti sono frammiste alla moltitudine delle normali operazioni quotidiane e pertanto, al momento in cui sono state effettuate, la banca non le può riconoscere come tali, specie poi ove si tratti di società estere. Anche la banca più diligente non può escludere completamente il rischio che un cliente usi i suoi servizi in modo abusivo per operazioni «insider» e quindi il rischio di un possibile conflitto con l'ordinamento giuridico di uno Stato estero.

4. Giusta la Convenzione relativa all'obbligo di agire con ocularità nell'accettazione di denaro e nell'uso del segreto bancario, le banche non possono eseguire alcuna operazione, quando sanno, o dovrebbero sapere in base a indizi concreti che il denaro proviene da azioni punibili secondo il diritto svizzero o passibili di estradizione. Tale premessa nei casi menzionati non è soddisfatta.

5. Gli abusi del segreto bancario svizzero ai fini di operazioni «insider» non possono essere impediti da una modificazione della Convenzione relativa all'obbligo di agire con ocularità. Per contro l'introduzione nel diritto svizzero di una corrispondente fattispecie del reato permetterà l'applicazione dei trattati internazionali sull'assistenza giudiziaria e a fortiori della nuova legge sull'assistenza giudiziaria a procedure relative a pratiche «insider» e di conseguenza l'ammissione delle istanze estere in materia d'assistenza giudiziaria.

6. Il Consiglio federale intende sottoporre alle Camere federali già nella prossima sessione estiva due messaggi separati concernenti un complemento del Codice penale e del Codice delle obbligazioni comprendente la fattispecie «insider». Il disciplinamento proposto dalle commissioni peritali per la revisione del Codice penale e del diritto azionario è stato riassunto nella risposta all'interpellanza de Capitani (82.305).

7a. Le banche svizzere che operano all'estero direttamente o indirettamente per mezzo di succursali o filiali devono attenersi alla legislazione ivi vigente. Tuttavia nei casi di cui si tratta il diritto svizzero vigente e quello degli USA collidono.

b. Spetta ai tribunali decidere se gli articoli 32 o 34 del Codice penale (sui doveri imposti per legge, dalla professione o dall'ufficio nonché sullo stato di necessità) giustificano nei singoli casi la rimozione del segreto bancario e la trasmissione d'informazioni.

In ogni caso va osservato che la comminatoria di sanzioni sproporzionate da parte di autorità statunitensi contro ditte o persone che rifiutano di rivelare un segreto protetto dall'ordinamento giuridico svizzero possono portar pregiudizio alla sovranità svizzera. E ciò doppiamente, da un lato per il tentativo di costringere persone soggette alla giurisdizione svizzera a violare il diritto svizzero, dall'altro per il tentativo d'impedire ai giudici svizzeri, mediante l'istituzione di uno stato di necessità, d'imporre le nostre disposizioni relative al mantenimento del segreto. L'articolo 34 del Codice penale non è stato creato per favorire coloro che appoggiandosi su questa norma provocano artificialmente stati di necessità ma per far fronte a determinate peripezie della vita.

c. Né la Commissione delle banche né la Banca nazionale giusta il diritto vigente possono autorizzare una banca ad abbandonare il segreto bancario. Tale diritto compete esclusivamente al cliente.

Nella procedura relativa alla Progress Foundation, menzionata dagli interpellanti, le autorità non hanno consentito di rivelare fattispecie protette dal segreto bancario.

Präsidentin: Der Interpellant erklärt sich von der Antwort teilweise befriedigt.

81.562

Interpellation Graf**Investitionshilfe für Berggebiete****Loi sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne**

Wortlaut der Interpellation vom 2. Dezember 1981

Der Bundesrat wird ersucht, Auskunft zu erteilen über den Stand der Ausführungsarbeiten bezüglich des Bundesgesetzes über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG).

Texte de l'interpellation du 2 décembre 1981

Le Conseil fédéral est invité à donner des renseignements sur l'état des travaux de mise à exécution en ce qui concerne la loi fédérale sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (LIM).

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Gemäss Bundesgesetz über Investitionshilfe für Berggebiete vom 28. Juni 1974 kann der Bund bestimmten Regionen die Restfinanzierung förderungswürdiger Projekte mittels zinsbevorzugter, aber amortisierbarer Darlehen gewähren. Es hat sich dabei um Projekte des Infrastrukturbereiches zu handeln, welche Bestandteile eines vom Bund zu prüfenden und zu genehmigenden Entwicklungskonzeptes sind. Daneben sind eine Reihe weiterer Voraussetzungen zu beachten. Was die Finanzierung anbelangt, so hat der Bund bis 1983 einen Fonds von 500 Millionen Franken zu äufnen. Rückzahlungen von Darlehen und vereinnahmte Darlehenszinsen sollen dabei wiederum in diesen Fonds eingesetzt werden («Fonds de roulement»).

Laut Angaben der Zentralstelle für regionale Wirtschaftsförderung («Die Region», Nr. 3/81) sind vom Bund bisher 51 Regionen anerkannt worden. 48 haben ihr Entwicklungskonzept zur Prüfung eingereicht; 46 davon sind bereits genehmigt worden. Derselben Quelle ist zu entnehmen, dass bis September 1981 knapp 200 Millionen Franken an Investitionshilfe gewährt worden sind. Diese relativ kleine Summe dürfte vermutlich daher rühren, dass in sehr vielen Fällen die Phase der Konzeptrealisierung (und damit der Inanspruchnahme der Mittel) eben erst begonnen hat. Sie wird aber in absehbarer Zeit vermutlich sehr rasch ansteigen.

Daran anschliessend ergeben sich folgende Fragen:

1. Liegt den 46 genehmigten Entwicklungskonzepten allgemein ein bestimmtes Förderungsmodell («Muster») zugrunde oder weichen die Konzepte von Fall zu Fall wesentlich voneinander ab?

2. Wie teilen sich die bereits gewährten Darlehen von 200 Millionen Franken auf die einzelnen Regionen auf?

3. Besteht Gewähr, dass alle anspruchsberechtigten Regionen in den Genuss der ihnen zustehenden Quote an Investitionshilfegeldern gelangen werden? Ist nicht zu befürchten, dass einige wenige in der Konzeptrealisierung weit fortgeschrittene Regionen auf Kosten der übrigen bevorzugt werden?

4. Reichen die Fondsmittel in der vom Gesetz vorgesehenen Höhe von 500 Millionen (plus zusätzlich Rückzahlungen und Zinsen) aus, d. h. lassen die heute verfügbaren Zahlen und darauf basierende Prognosen auf ein Funktionieren des Prinzips «Fonds de roulement» in der vorgesehenen Höhe von 500 Millionen Franken schliessen?

5. Gibt es Anhaltspunkte über die Effizienz der von diesem Investitionshilfegesetz ausgehenden Massnahmen? Sind insbesondere Fälle bekannt oder absehbar, wo aufgrund der gewährten Starthilfen Regionen ihr wirtschaftliches Fortkommen aus eigener Kraft schaffen werden oder handelt es sich bei diesen Massnahmen voraussichtlich um dauernde Unterstützungszahlungen?

*Antwort des Bundesrates siehe Seite 550 hiervor
(Interpellation der Bautengruppe)*

*Réponse du Conseil fédéral voir page 550 ci-devant
(Interpellation du groupe des constructions)*

Präsidentin: Herr Graf ist von der Antwort befriedigt.

82.418

Interpellation Renschler

Entwicklungszusammenarbeit und Tourismusprojekte

Coopération au développement. Aide au tourisme

Wortlaut der Interpellation vom 16. Juni 1982

In früheren Jahren hat der Bund in verschiedenen Ländern (vor allem Kenya, Tunesien, Indonesien) Projekte zur Förderung des internationalen Massentourismus finanziert. Evaluationen haben nun aber gezeigt, dass solche Projekte einen fragwürdigen Entwicklungseffekt haben und insbesondere für die ärmeren Bevölkerungsschichten, deren Unterstützung das Bundesgesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe vorschreibt, keine Hilfe darstellen. Da sich sogar negative Auswirkungen auf die Bevölkerung von benachteiligten Regionen immer deutlicher herausstellen, hat die DEH zu Recht auf die weitere Förderung von solchen Projekten verzichtet. Auch die privaten Hilfswerke nehmen Abstand von der Finanzierung von Tourismusprojekten.

Nun hat der peruanische Ministerpräsident, Wirtschafts-, Finanz- und Handelsminister Manuel Ulloa Elias in einem Brief an Staatssekretär Jolles (siehe 18. Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik, Seite 135) den Wunsch geäußert, die Schweiz möge bei «der touristischen Entwicklung und beim Bau der notwendigen Infrastrukturen (. . .) vor allem im Departement Cuzco» mithelfen.

Ich frage daher den Bundesrat:

1. Wie gedenkt sich der Bundesrat zu diesem fragwürdigen Begehren der peruanischen Regierung zu verhalten?
2. Ist der Bundesrat nicht auch der Meinung, dass dadurch mit schweizerischer Hilfe die Fehlentwicklung in der vom Massentourismus ohnehin sehr beeinträchtigten Region Cuzco noch weiter vorangetrieben würde?
3. Wie gedenkt der Bundesrat im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit weitere Gesuche zur Förderung des Tourismus zu behandeln? Unter welchen Kriterien wäre er allenfalls bereit, solche Projekte zu unterstützen?

Texte de l'interpellation du 16 juin 1982

Au cours des années écoulées, la Confédération a financé des projets visant à promouvoir le tourisme international de masse dans divers pays (le Kenya, la Tunisie et l'Indonésie surtout). Pourtant, des évaluations ont montré depuis lors que l'effet de développement découlant de tels projets est contestable et que lesdits projets ne constituent nullement une aide pour les couches les plus défavorisées de la population notamment; or la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale désigne expressément ces déshérités comme bénéficiaires de notre aide. Vu que les conséquences négatives apparaissent toujours plus nettement, pour les populations de régions défavorisées, la Direction de la coopération au développement a renoncé fort à propos à encourager et promouvoir plus longtemps de tels projets. Les œuvres et organisations d'entraide privées se refusent elles aussi à financer des projets de nature touristique.

Or le premier ministre et ministre de l'économie, des finances et du commerce du Pérou, Manuel Ulloa Elias – dans une lettre adressée au Secrétaire d'Etat P. Jolles (cf. 18^e rapport sur la politique économique extérieure, p. 135) – a exprimé le souhait que la Suisse collabore au développement touristique et à la construction des infrastructures que celui-ci nécessite, par «la mise en œuvre d'un programme qui (...) permette l'exécution d'actions spécifiques, avant tout dans le Département de Cuzco».

Pour cette raison, je demande au Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Comment notre gouvernement compte-t-il accueillir cette requête intempestive du gouvernement péruvien?
2. Le Conseil fédéral n'estime-t-il pas lui aussi que l'évolution malencontreuse de la région de Cuzco – très défigurée déjà par le tourisme de masse – serait encore accélérée de la sorte, avec l'appui de l'aide suisse?
3. Comment le Conseil fédéral se propose-t-il de traiter, dans le cadre de la coopération au développement, d'autres demandes visant à encourager le tourisme? A quelles conditions serait-il éventuellement prêt à soutenir de tels projets?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-St. Gallen, Bäumlín, Borel, Bircher, Bratschi, Braunschweig, Bundi, Christinat, Ganz, Gerwig, Gloor, Jaggi, Lang, Loetscher, Mauch, Meier Werner, Meizoz, Morel, Morf, Müller-Bern, Nauer, Ott, Reimann, Robbiani, Ruffy, Vannay, Weber-Arbon (27)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
Rapport écrit du Conseil fédéral*

1. Anlässlich des Besuches von Staatssekretär Jolles im November 1981 hat der peruanische Ministerpräsident von sich aus tatsächlich das Interesse seiner Regierung auch an einer verstärkten und geordneten touristischen Entwicklung seines Landes hervorgehoben. Insbesondere standen die Erneuerung und Verbesserung des Zugangs von Cuzco zu den Ruinen auf dem Machu Picchu, die Schulung von Hotelpersonal und allenfalls die Vermittlung schweizerischer Experten zur Beratung der zuständigen peruanischen Behörden in Touristikfragen ganz allgemein im Vordergrund.

Die Ruinen von Machu Picchu sind für den Tourismus längst erschlossen. Sie werden jährlich von Tausenden besichtigt. Die peruanische Regierung möchte diesen den Zugang auf einem letzten Teilstück sicherer und bequemer gestalten. Die Schulung von Personal ist nach Meinung des Ministerpräsidenten insbesondere im Zusammenhang mit dem bereits bestehenden Reiseverkehr von grosser Bedeutung. Zudem scheint es der Regierung von Peru sinnvoll, sich von Fachkräften, auch ausländischen, beraten zu lassen, bevor sie über den Einsatz der ihr zur Verfügung stehenden finanziellen Mittel beschliesst.

Die Finanzierung der drei Vorhaben erfolgt durch Peru selbst bzw. soll auf kommerzieller Basis vorgenommen werden. Ein direkter Einsatz von Bundesmitteln ist nicht vorgesehen.

2. Der Besuch der Ruinenstadt auf dem Machu Picchu erfolgt in den weitaus meisten Fällen nicht isoliert; er ist vielmehr Programmpunkt von vielen organisierten Reisen nach Südamerika. Die Verbesserung eines letzten kurzen Teilstückes dürfte weder zum Massentourismus bzw. dessen Aufblähung in der Region Cuzco, wie vom Interpellanten befürchtet, führen, noch die wirtschaftliche Entwicklung Perus nachteilig beeinflussen. Der Wunsch der peruanischen Regierung, sich auch auf erfahrene Experten abzustützen, ist hingegen Hinweis auf die Entschlossenheit, die weitere touristische Erschliessung des Landes gründlich zu

Interpellation Graf Investitionshilfe für Berggebiete

Interpellation Graf Loi sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	81.562
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.10.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1457-1458
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 848

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.